**Mẫu thư cho Trường hợp 3: Trường hợp có người nhiễm trong Môi trường đoàn nhóm**

***Vietnamese Version***

Sử dụng khi một học sinh hoặc nhân viên trong đoàn nhóm **xét nghiệm dương tính** với COVID-19

*Lưu ý: Dùng mẫu thư này để soạn thảo thông tin liên lạc ngay khi xác định có người bị lây nhiễm. Xin gửi thông báo này càng sớm càng tốt, thay vì đợi tham khảo với Sở Y Tế Công Cộng Hạt Santa Clara. Mẫu thư này sẽ được đổi mới mỗi khi Sở Y Tế Công Cộng thay đổi lời hướng dẫn và nên được điều chỉnh tùy theo từng hoàn cảnh để đáp ứng nhu cầu riêng của trường/học khu của quý vị.*

|  |
| --- |
| **Hành động và Thông báo** |
| * Phụ huynh/người giám hộ của học sinh hoặc nhân viên phải thông báo về kết quả xét nghiệm dương tính cho ban giám hiệu ngay lập tức. Học sinh hoặc nhân viên đó phải rời khỏi đoàn nhóm. * Đoàn nhóm sẽ đóng cửa trong 10 ngày kể từ ngày cuối tiếp xúc với người nhiễm. * Thông báo cho gia đinh rằng tất cả các người sống cùng nhà với người nhiễm COVID-19 chưa được tiêm ngừa phải cách ly, theo dõi các triệu chứng và liên lạc với sở Y-Tế để lấy hẹn đi xét nghiệm. Nếu có ai trong nhà đang theo học trường/chương trình khác, họ phải ngừng tham gia và ban giám hiệu của trường có người nhiễm bệnh phải thông báo cho trường/tổ chức đó biết để họ rời nhóm.   ● Giải thích rằng những ai đã được tiêm ngừa COVID-19 không cần cách ly1 nếu họ đáp ứng TẤT CẢ các điều kiện liệt kê dưới đây:  ○ Đã được tiêm ngừa đầy đủ (sau 2 tuần kể từ ngày tiêm liều cuối),  ○ Không có các triệu chứng COVID-19 sau lần tiếp xúc với người nhiễm. (Những ai có triệu chứng COVID-19 – dù đã tiêm ngừa hay chưa - nên cô lập và đi xét nghiệm ngay lập tức.)  ○ Không phải là bệnh nhân nội trú hoặc thường trú trong môi trường hoặc cơ sở chăm  sóc sức khỏe.   * Thu thập thông tin về những người khác trong trường có thể đã có tiếp xúc gần gũi với người nhiễm và chuyển thông tin này đến Sở Y tế Công cộng Hạt Santa Clara bằng cổng báo cáo. * Thông báo cho tất cả các gia đình của học sinh và nhân viên của đoàn bằng điện thoại kèm theo một lá thư để họ biết có một học sinh hoặc nhân viên trong đoàn thể đã xét nghiệm dương tính. Tất cả học sinh và nhân viên trong đoàn và những người được xác định đã tiếp xúc với họ2 mà chưa tiêm ngừa cần được hướng dẫn để cách ly trong 10 ngày và theo dõi triệu chứng 14 ngày kể từ ngày cuối tiếp xúc với người nhiễm trong thời gian người đó có thể lây nhiễm. * Thông báo cho những nhân viên và học sinh chưa tiêm ngừa trong đoàn nhóm, cùng với những người có tiếp xúc gần gũi với họ, rằng họ cần đi xét nghiệm bằng cách hợp tác trực tiếp với bác sĩ riêng hoặc sở y tế công cộng. Xem hướng dẫn [CDPH guidelines](https://www.cdph.ca.gov/Programs/CID/DCDC/Pages/COVID-19/Updated-COVID-19-Testing-Guidance.aspx) để biết khi nào những người đã tiêm ngừa cần đi xét nghiệm sau khi tiếp xúc với người bị nghi ngờ hoặc xác định là người nhiễm COVID-19. * Suy xét đến việc ra thông báo cho tất cả các gia đình khác của học sinh và nhân viên của trường biết rằng một học sinh hoặc nhân viên đã được xét nghiệm dương tính với COVID-19 nhưng họ không được xác định là người đã tiếp xúc gần gũi với người nhiễm bệnh do đó họ không cần phải làm gì hết. * Sở Y tế Công cộng sẽ hướng dẫn về các điều cần làm tiếp theo, nếu có. |

1Xem [sccstayhome.org](https://www.sccgov.org/sites/covid19/Pages/contact-tracing.aspx) để biết thêm thông tin

2Người tiếp xúc gần gũi là người đã ở trong vòng 6 feet với người đã nhiễm bệnh, từ 15 phút trở lên, cũng như người đã giao tiếp ngắn giờ nhưng nhiều lần với người nhiễm bệnh, ngay cả khi một hoặc hai người này có mang khăn che mặt. Những người dương tính với COVID-19 được coi là có thể lây nhiễm trong vòng 48 giờ trước khi các triệu chứng của họ xuất hiện (hoặc 48 giờ trước khi họ được xét nghiệm COVID nếu họ chưa từng có triệu chứng).

|  |
| --- |
| **THƯ GỬI CHO NGƯỜI NHIỄM** |

[Ngày]

Kính gửi phụ huynh/người giám hộ hoặc nhân viên:

Chúng tôi hiểu rằng [con của quý vị/quý vị] đã xét nghiệm dương tính với COVID-19. Sở Y tế Công cộng chỉ thị rằng [con của quý vị/quý vị] phải tự cô lập ở nhà ngay lập tức, ngay cả khi [cháu/quý vị] không có triệu chứng. Trong trường hợp có triệu chứng, cho dù đã tiêm ngừa hay chưa, [Con của quý vị/Quý vị] phải cô lập ít nhất 10 ngày kể từ khi các triệu chứng bắt đầu VÀ ít nhất 24 giờ sau khi hết sốt và các triệu chứng khác đã thuyên giảm. Nếu chưa tiêm ngừa và [cháu/quý vị] không có triệu chứng, [cháu/quý vị] phải tự cô lập trong 10 ngày kể từ ngày đi xét nghiệm. [Quý vị/con của quý vị] không cần phải đi xét nghiệm thêm vì [quý vị/cháu] đã xét nghiệm dương tính.

Tất cả những người chưa tiêm ngừa sống cùng nhà của quý vị phải tự cách ly tại nhà, theo dõi triệu chứng và liên lạc với cơ sở y tế để lấy hẹn đi xét nghiệm. Nếu các người khác trong gia đình không thể tách riêng với [con của quý vị/quý vị] (ví dụ: cha mẹ phải tích cực chăm sóc con bị nhiễm COVID-19), thì **thời kỳ cách ly của người chưa tiêm ngừa** sẽ kết thúc trong 10 ngày sau khi thời kỳ cô lập của [con của quý vị/quý vị] kết thúc. Nếu có người trong gia đình đang theo học ở trường/chương trình khác, thì quý vị cũng nên báo cho các trường/chương trình đó cùng biết. Những người đã được tiêm ngừa đầy đủ có thể không cần phải cách ly nếu họ đạt được một số điều kiện cụ thể. Để biết thêm chi tiết, hãy vào trang [sccstayhome.org](https://www.sccgov.org/sites/covid19/Pages/contact-tracing.aspx).

Hướng dẫn về việc cô lập và cách ly có thể được tìm thấy [ở đây](https://www.sccgov.org/sites/covid19/Pages/contact-tracing.aspx) và tại <http://sccstayhome.org>.

Chúng tôi sẽ thông báo cho các phụ huynh, học sinh và nhân viên khác trong đoàn nhóm của lớp học ngay lập tức rằng một người của đoàn nhóm đã được chuẩn đoán nhiễm COVID-19, trong lúc vẫn giữ kín danh tính của [con quý vị/quý vị]. Trong khi [con của quý vị/quý vị] đang tự cô lập ở nhà, đoàn nhóm sẽ ngừng đến trường và tất cả các người chưa tiêm ngừa sẽ phải cách ly.

[Thông tin liên quan đến chương trình học tập/tham gia từ xa sẽ được cung cấp bởi học khu/trường/chương trình]

Chúng tôi hy vọng mọi người trong gia đình luôn khỏe mạnh. Chúng tôi sẽ liên lạc với quý vị để có được, hoặc cung cấp cho quý vị, mọi thông tin có thêm khi thích hợp. Trong thời gian cách ly, nếu quí vị cần giúp đỡ về vấn đề nhà ở, thực phẩm, săn sóc y tế, hoặc những dịch vụ nào khác, Sở Y Tế Công Cộng có thể cho giới thiệu khi họ gọi đến quí vị để theo dõi liên lạc.

Xin liên lạc với bác sĩ của quý vị nếu [con của quý vị/quý vị] bắt đầu có các triệu chứng mới hoặc bị nặng hơn hoặc nếu quý vị có thêm câu hỏi hoặc thắc mắc nào.

Trân trọng,

[Giám hiệu của trường]

[Tên trường/Chương trình]

|  |
| --- |
| **THƯ GỬI CHO CÁC NGƯỜI TRONG ĐOÀN NHÓM** |

[Ngày]

Kính gửi phụ huynh/người giám hộ hoặc nhân viên:

Sức khỏe và sự an toàn của học sinh và gia đình là ưu tiên hàng đầu của chúng tôi. **Lá thư này là để thông báo cho quý vị rằng** **một học sinh hoặc nhân viên trong đoàn nhóm của con quý vị tại [Trường XXX] đã xét nghiệm dương tính với COVID-19.** Ngày tiếp xúc lần cuối với đoàn nhóm được biết là [ngày tiếp xúc lần cuối].

Sở Y tế Công cộng chỉ thị rằng [con của quý vị/quý vị] phải cách ly ngay lập tức, ngay cả khi [con của quý vị/quý vị không] có triệu chứng. Hướng dẫn về việc cách ly xem thấy [ở đây](https://www.sccgov.org/sites/covid19/Pages/contact-tracing.aspx) và tại <http://sccstayhome.org>. Những người đã được tiêm ngừa đầy đủ, có thể không cần phải cách ly nếu hội đủ một số điều kiện cụ thể. Để biết thêm chi tiết, hãy vào trang [sccstayhome.org](https://www.sccgov.org/sites/covid19/Pages/contact-tracing.aspx).

Nếu [con quý vị/quý vị có] triệu chứng giống như COVID hoặc [con của quý vị/quý vị] phát bệnh, quý vị nên liên lạc với bác sĩ để khám bệnh [con của quý vị/quý vị] và cho xét nghiệm COVID-19 ngay lập tức. Những người có triệu chứng COVID-19 – cho dù đã tiêm ngừa hay chưa - nên cách ly và đi xét nghiệm ngay lập tức.

Nếu [con của quý vị/quý vị không] có triệu chứng và [con của quý vị/quý vị vẫn] cảm thấy vẫn khỏe, vui lòng liên lạc với bác sĩ để lấy hẹn đi xét nghiệm khoảng 6 ngày sau lần tiếp xúc cuối cùng với người bị nhiễm bệnh [date of last exposure]. Cho dù [con của quý vị/quý vị] có kết quả âm tinh, [con của quý vị/quý vị] vẫn nên cách ly trong 10 ngày. Có thể mất vài ngày để các triệu chứng COVID-19 phát triển, vì vậy hãy tiếp tục theo dõi cho đủ 14 ngày kể từ ngày tiếp xúc cuối với người nhiễm.

Nếu [con của quý vị/quý vị không] có bác sĩ riêng, Sở Y tế Công cộng có các nguồn thông tin về dịch vụ xét nghiệm tại <https://www.sccgov.org/sites/covid19/Pages/covid19-testing.aspx>. Hãy nhớ cho văn phòng y tế biết rằng [con của quý vị/quý vị] là người đã tiếp xúc gần gũi với một người được xác định bị nhiễm COVID-19. Sau khi nhận được kết quả xét nghiệm, yêu cầu quý vị chia sẻ kết quả với chúng tôi ngay- nếu kết quả là dương tính - để chúng tôi có thể đưa ra các biện pháp an toàn thích hợp tại trường học.

Lớp học cho đoàn nhóm sẽ đóng cửa đến ít nhất là [ngày tiếp xúc lần cuối + 10 ngày] để học sinh và nhân viên tự cách ly và xét nghiệm để tránh tiếp tục lây truyền siêu vi khuẩn**.**

[Thông tin liên quan đến chương trình học tập/tham gia từ xa sẽ được học khu/trường/chương trình cung cấp]

Xin tiếp tục theo dõi triệu chứng bệnh cho [con của quý vị/quý vị] mỗi ngày, và cho cháu/bạn nghỉ ở nhả nếu thấy bị bệnh. Xin liên lạc với cơ sở y tế khi có người nào trong gia đinh bắt đầu có triệu chứng hoặc có thêm câu hỏi và thắc mắc.

Trân trọng,

[Giám hiệu của trường]

[Tên trường/Chương trình]

**LETTER TO NO**

**N-CLOSE-CONTACTS**

**LETTER TO NON-CLOSE-CONTACTS**

|  |
| --- |
| **THƯ GỬI CHO NGƯỜI KHÔNG CÓ TIẾP XÚC GẦN GŨI VỚI NGƯỜI NHIỄM** |

[Ngày]

Kính gửi phụ huynh/người giám hộ hoặc nhân viên:

Sức khỏe và sự an toàn của học sinh và gia đình là ưu tiên hàng đầu của chúng tôi. **Lá thư này là để thông báo cho quý vị rằng** **một học sinh hoặc nhân viên trong [Trường XXX] đã xét nghiệm dương tính với COVID-19.**

Người bị lây nhiễm đã được Sở Y tế Công cộng chỉ thị rằng phải cô lập và các người trong gia đinh đó và những người có tiếp xúc gần gũi với người nhiễm phải cách ly, theo dõi triệu chứng COVID-19, và hợp tác với cơ sở y tế để đi xét nghiệm.

Quí vị nhận được thư này vì [con của quý vị/quý vị không] không được xác nhận đã có tiếp xúc gần với người nhiễm trong thời gian họ có thể lây nhiễm. Người tiếp xúc gần gũi là người đã ở trong vòng 6 feet với người nhiễm từ 15 phút trở lên, cũng như người đã giao tiếp ngắn giờ nhưng nhiều lần với người nhiễm trong thời gian có thể lây lan. **Theo hướng dẫn của Bộ Y Tế Công Cộng, [School name] sẽ tiếp tục mở cửa để được hướng dẫn trực tiếp.**

Chúng tôi sẽ cung cấp cho quý vị, mọi thông tin có thêm thích hợp khi chúng tôi nhận được thông tin mới. Xin tiếp tục theo dõi triệu chứng cho [con của quý vị/quý vị] và nghỉ ở nhả nếu bị bịnh. Xin liên lạc với bác sĩ của quý vị nếu [con của quý vị/quý vị] bắt đầu có các triệu chứng hoặc nếu quý vị có thêm câu hỏi hoặc thắc mắc nào khác.

Trân trọng,

[Giám hiệu của trường]

[Tên trường/Chương trình]